

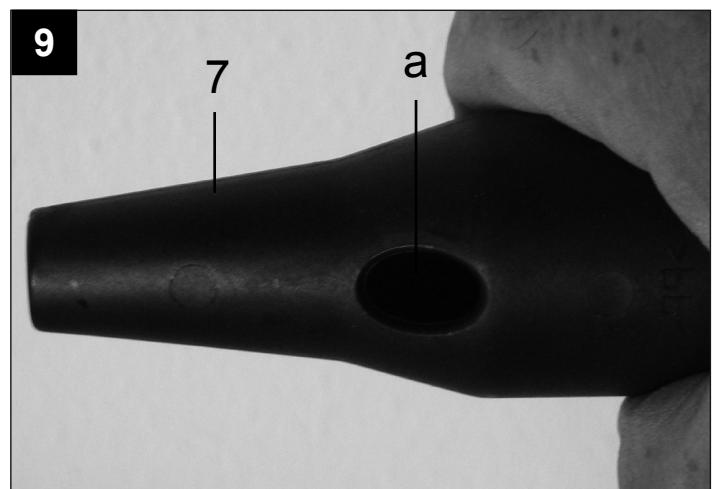
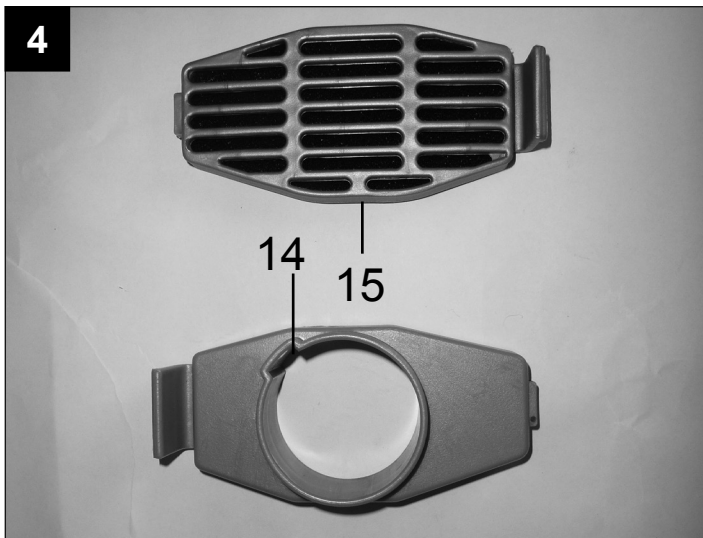
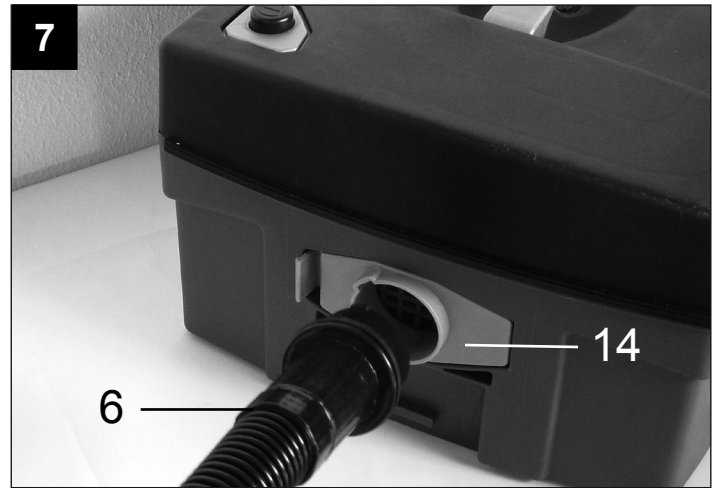
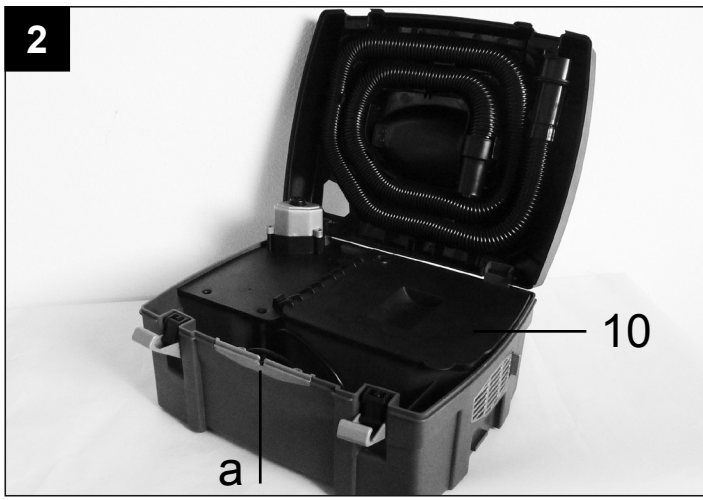
Art.Nr.  
230-007

01/2015



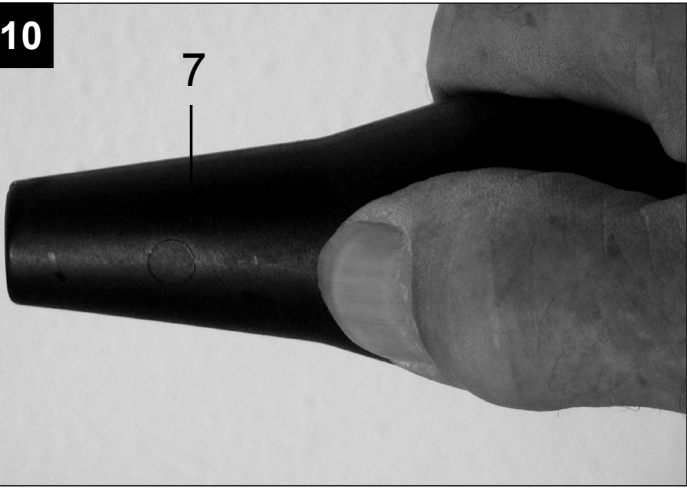
<b>D</b>	<b>Absauganlage</b> Original-Betriebsanweisung
<b>GB</b>	<b>Dust collector</b> Original Instructions
<b>SE</b>	<b>Suganordning</b> Originalinstruktioner
<b>PL</b>	<b>Urządzenie ssące</b> Oryginalna Instrukcja
<b>NO</b>	<b>Avsugningsanlegg</b> Oversettelse av original-veiledningen





10

7



<b>D</b>	<b>Absauganlage</b>	<b>6 - 8</b>
<b>GB</b>	<b>Dust collector</b>	<b>9 - 11</b>
<b>SE</b>	<b>Suganordning</b>	<b>12 - 14</b>
<b>PL</b>	<b>Urządzenie ssące</b>	<b>15 - 17</b>
<b>NO</b>	<b>Avsugningsanlegg</b>	<b>18 - 20</b>

## Lieferumfang

Absauganlage  
Absaugschlauch Ø 40 mm  
Schlauchkupplung Ø 35 mm

Absaugdüse flach / Bohr-Absaugdüse  
Saug-Blasdüse  
Filterbeutel

Bedienungsanleitung



## Technische Daten


Baumaße L x B x H mm .....	435 x 345 x 230
Absaugstutzen, Anschluss D mm .....	35
Schlauchlänge mm .....	2000
Luftleistung m <sup>3</sup> /h .....	120
Druckdifferenz Pa .....	20000
Filterfläche m <sup>2</sup> .....	0,175
Filtervolumen l .....	5
Gewicht kg .....	5,5
Antrieb:	
Elektromotor .....	230 – 240V/50Hz
Aufnahmeleistung P 1 .....	1250W
Motordrehzahl 1/min .....	28000

Technische Änderungen vorbehalten!

## Symbolerklärung

	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie Augenschutz.

	Schutzklasse II
	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.
--	---

## Allgemeine Hinweise

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

### Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Absauganlage entstehen durch

Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

## Allgemeine Sicherheitshinweise ⚠

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher auf-

- gestellt ist.
- Maschine vor Nässe schützen.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein
- Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Personen, die mit der Maschine nicht vertraut sind, dürfen diese nicht bedienen.
- Wartungsarbeiten, Sack-, Filter- und Schlauchwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen.
- In explosionsgefährdeten Räumen dürfen nur spezielle „ex-geschützte Geräte“ betrieben werden.

- Nur Originalzubehöerteile verwenden.
- Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Gerät nicht bei Temperatur unter -0 C° benutzen. Gefahr der Beschädigung des Gehäuses.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den

- Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wieder-inbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!

Achtung! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Die Maschine ist nicht dazu geeignet, brennbare Flüssigkeiten oder Staub abzusaugen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten

- eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen!
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen

beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.
- Die Absaugung dient zum Absaugen, Abblasen und Ausblasen von nicht Gesundheitsgefährdenden Stoffen.
- Benutzen Sie den Sauger nicht zum Saugen von Flüssigkeiten
- Saugen Sie keine heißen oder brennende Stäube ein
- Saugen Sie keine Gesundheitsgefährdeten Stäube ein (z.B. Asbest)
- Halten Sie den Sauger von Nässe oder Regen fern.

## Restrisiken ⚠

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschleßen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von

- Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanleitung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschluss-

leitungen.

- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## Ausstattung

- 1 Koffergehäuse
- 2 Ein-Ausschalter
- 3 Spannverschluss für Kofferdeckel
- 4 Tragegriff
- 5 Netzkabel
- 6 Absaugschlauch
- 7 Saug/Blasdüse

- 8 Absaugdüse flach
- 9 Bohr-Absaugdüse
- 10 Deckel für Staubbeutel
- 11 Staubbeutel
- 12 Staubfilter
- 13 Spannklammer
- 14 Absaugstutzen

- 15 Ansauggitter
- 16 Anschluss Absaugen
- 17 Anschluss-Ausblasen

## Montage

### ■ STAUBBEUTEL EINSETZEN/WECHSELN ABB.2/3

Öffnen Sie beide Spannverschlüsse (3) und klappen den Kofferdeckel nach hinten. Öffnen Sie die Klappe für Staubbeutel (10), drücken die Spannklammer(12) am Staubbeutel und schieben diesen über den Absaugstutzen.

Schließen Sie die Klappe wieder bis diese einrastet. Bei Entleerung eines vollen Staubbeutels, säubern Sie die Staubbeutelkammer vor dem Einsetzen mit einem feuchten Tuch oder Pinsel. Anschlusskabel durch die Aussparung (a) auf

der Vorderseite legen. Kofferdeckel schließen und mit den beiden Spannverschlüssen verriegeln

## ■ FUNKTION ABSAUGEN ABB. 4-7

### Bei sämtlichen Umbauten immer Netzstecker ziehen.

Beim Absaugen muss immer der Staubbeutel eingesetzt sein. Der Anschlussstutzen (14) muss auf der Seite des Staubbeutels eingesetzt werden. (16)

Auf der gegenüberliegenden Seite das Ansauggitter mit Filter einsetzen. Achten Sie darauf dass beide Teile einrasten. Den Saugschlauch (6) mit der Nase in den Anschlussstutzen (14) einschieben und mit einer leichten Drehung einrasten.

An den Absaugschlauch eine Düse aufstecken, Netzstecker anschließen und den Einschaltknopf drücken.

## ■ FUNKTION AUS-AB UND AUFBLASEN ABB. 4-7

Der Umbau zum Ausblasen erfolgt mit wenigen Handgriffen. Anschlussstutzen (14) von der Saugseite entfernen und auf die gegenüberliegende Seite einsetzen. (17)

Ansauggitter mit Filter auf der Saugseite einsetzen. Absaugschlauch anschließen und Ausblasdüse (7) aufstecken. Durch zuhalten des Lochs an der Düse erhöht

sich der Blasdruck. Luftstrom nicht auf Personen oder Tiere richten

## ■ ARBEITSHINWEISE EINSATZ DER BOHR-ABSAUGDÜSE ABB.8

Stecken Sie die Bohr-Absaugdüse (9) auf den Absaugschlauch. Schalten Sie den Sauger ein und setzen die Bohr-Absaugdüse auf das Bohrloch. Durch

den Unterdruck haftet die Düse selbstständig auf ebenen Flächen.

## ■ EINSATZ DER AUFBLASDÜSE ABB. 9-10

Die Saug-Blasdüse (7) kann zum Absaugen oder Aufblasen geeigneter Gegenstände verwendet werden. Stellen Sie den Sauger auf Blasbetrieb um. Stecken Sie die Saug-

Blasdüse auf den Absaugschlauch. Schalten Sie den Sauger ein. Durch zuhalten der Bohrung (a) an der Düse können Sie den Luftstrom regulieren

## Elektrischer Anschluss ⚠

D

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden. Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Wichtige Hinweise

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen  
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich. Elektrische Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung sollte, der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung, entsprechen.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Kabelquerschnitt von 1,0 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss muss mit einer passenden Sicherung abgesichert sein.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
  - Stromart des Motors
  - Daten des Maschinen-Typenschildes
  - Daten des Schalter-Typenschildes
- Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

## Reinigung, Wartung und Reparatur



### WARNUNG

**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!**

- Achtung! Netzstecker ziehen
- Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Füllstand des Staubbeutels.
- Reinigen Sie den Sauger mit einem Pinsel oder feuchtem Tuch.
- Keine Reinigungsmittel verwenden



## Package contents

Suction device  
Suction hose Ø 40 mm  
Hose coupling ø 35  
Suction nozzle, flat / bore-suction nozzle




Suction-blowing nozzle  
Filter bag  
Operating instructions



## Technical Data


Installation dimensions L x B x H mm .....	435 x 345 x 230
Suction connector, connection D mm .....	35
Hose length mm .....	2000
Air flow rate m <sup>3</sup> /h .....	120
Pressure difference Pa .....	20000
Filter surface m <sup>2</sup> .....	0,175
Filter volume l .....	5
Weight kg .....	5,5
Drive:	
Electric motor .....	230 – 240 V / 50 Hz
Input power P <sub>1</sub> .....	1250W
Engine speed 1/min .....	28000

Technical modifications reserved!

## Explanation of symbols

	Wear ear protection.
	Wear a dust mask.
	Wear eye protection.

	Protection class II
	The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol.

	Please read the operating instructions before using this electric tool.
---	---

GB

## General information

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to persons who use the device.

### Important information

Read the operating instructions carefully. Most accidents with the suction unit happen due to

failure to observe the basic safety instructions. Accidents can be avoided through early detection of potential dangers and the thorough adherence to the safety instructions. Use the suction system only in accordance with the recommendations of the manufacturer.

Attention! This device is only designed for the use in dry locations. Do not use it in wet or damp environments.

**The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol: ⚠**

## General safety notes ⚠

### Pass the safety notes on to all persons who use and work with this machine.

- Observe all safety and hazard notes on the machine.
- Keep all safety and hazard notes on the machine in readable condition.
- Check the mains supply line. Do not use any defective cables.
- Make sure the machine is placed on solid ground in a level and stable manner.
- Protect the machine from humidity.
- Keep children away from the machine that is connected to the mains.
- The operator of the machine must be at least 18 years old.
- Trainees must be at least 16 years old and may use the machine only under supervision.

- Installation, repair and maintenance work on the electric installation may only be carried out by experts.
- Observe the direction of the engine's rotation – see electrical connection.
- To resolve malfunctions of the machine, switch the machine off. Pull out the mains plug.
- Any person who is not familiar with the machine is not allowed to operate it.
- Maintenance work, replacement of bag, filter and hose may only be carried out when the mains plug is unplugged.
- In rooms with a risk of explosion, only special "explosion-proof" devices may be used.
- Use original accessories only.
- Prior to each use, check the device for pro-

per function.

- Do not use the device at the temperatures below 0 °C. Risk of damage to the housing.
- Switch off the motor when you leave your workplace. Pull out the mains plug.

Disconnect the machine from any external power supply even with the slightest change of the machine's location! Before starting the machine again, you have to connect it properly to the mains supply!

Caution! If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or by a similarly qualified person. The machine is not suitable for extracting combustible liquids or dust.

## Intended Use ⚠

- The machine is designed and built according to the state-of-the-art and the safety-related standards. Nevertheless, the use of the machine might involve risks such as personal injury, danger to life for the user or third parties, or damage to the machine and other material property.
- The machine is to be used only in a technically flawless condition as well as in accordance with the manufacturer's instructions and in a safety and risk-conscious manner while adhering to the operating instructions! In particular, failures which may impair the safety must be resolved immediately (by you or an expert)!
- The extraction unit is used to suck off splinters or chips which are created while processing wood or wood-based materials.
- Please note that our devices are not intended for commercial and industrial use or for use in craftsman's businesses. We do not assume any liability if the device is used in commercial or industrial companies or in craftsman's businesses.
- Check the filter for damages at regular intervals. Replace damaged filters!
- Do not suck in any foreign objects, such as screws, nails, pieces of plastic or wood, when using the cleaning jets.
- The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.
- Sucking up sawdust and wood chips in the commercial sector is not permitted.
- Any other use above or beyond this is considered improper use. The manufacturer is not liable for damages resulting from this. The user shall bear this risk alone.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety standards must be observed.
- The machine may be used, maintained or repaired only by persons who are familiar with the machine and the risks involved. Unauthorised modifications on the machine exclude any liability of the manufacturer for resulting damages.
- The machine may be used only with the original accessories of the manufacturer.
- The suction device is used for sucking up, blowing off and blowing out substances that are not dangerous to health.
- Don't use the suction device for sucking up liquids.
- Do not suck in any hot or burning dusts.
- Do not suck in any dusts that are dangerous to health (e.g. asbestos)
- Keep the suction device away from humidity and rain.

## Remaining risks ⚠

**The machine is built according to the state of the art and the recognised safety standards. However, when working on and with the machine, residual risks may arise.**

- Health hazards through wood chips. Always wear personal protective equipment such as eye protection and dust masks.
- When closing or replacing the dust collecting bag, you might breathe in dust. If you do not observe the notes in the operating instructions regarding the disposal (e.g. use of dust masks P2), you may breathe in dust.
- Health hazards through noise. When you work on and with the machine, the permitted noise level is exceeded. Always wear personal protective equipment such as ear protection.
- Danger through electrical current, if improper connection cables are used.
- Furthermore, in spite of all precautions there might be remaining risks that are not obvious.
- Remaining risks can be reduced if the sections "Safety instructions" and "Intended use" as well as the operating instructions are observed in their entirety.

## Equipment

- 1 Case
- 2 On/off switch
- 3 Clamp for case cover
- 4 Carrying handle
- 5 Power cable
- 6 Suction hose
- 7 Suction/blowing nozzle

- 8 Suction nozzle, flat
- 9 Borehole-suction nozzle
- 10 Lid for dust bag
- 11 Dust bag
- 12 Dust filter
- 13 Clamping bracket
- 14 Suction nozzle

- 15 Suction grating
- 16 Connector for suction
- 17 Connector for blowing

## Assembly

### ■ INSERTING/REPLACING THE DUST BAG, FIG. 2/3

Open both clamps (3) and fold the case cover backwards.

Open the lid for the dust bag (10), press the clamping bracket (12) on the dust bag and push it over the suction

nozzle.

Close the lid again until it clicks into place. When you empty a full dust bag, clean the dust bag chamber with a moist cloth or brush before you inserting it again.

Pass the connection cable through the notch (a) on the front. Close the case cover and lock it with both clamps.

### ■ SUCTION FUNCTION FIG. 4-7

#### **Remove the power plug for all conversions.**

When using the suction function, always insert a dust bag. The connection nozzle (14) must be inserted on the side of the dust bag.

(16)  
Insert the suction grating with filter on the opposite side.  
Make sure both parts click into place.  
Insert the suction hose (6) with the lug into

the connection nozzle (14) and lock in it place by rotating it slightly.  
Attach a jet nozzle onto the suction hose; connect the mains plug and press the on button.

## ■ FUNCTION: BLOWING OUT, OFF AND UP FIG. 4-7

The conversion of the device for blowing out can be done in a few simple steps. Remove the connection nozzle (14) from the suction side and insert on the opposite side. (17) Insert suction grating with filter on the suction

side.  
Connect the suction hose and attach the blowing nozzle (7).  
Keeping the hole on the jet nozzle closed will increase the blowing pressure.  
Do not point the air flow at persons or

animals.

## ■ NOTES ON THE USE OF BOREHOLE-SUCTION NOZZLE FIG.8

Attach the drill suction nozzle (9) to the suction hose.  
Switch on the suction device and place the drill suction nozzle onto the borehole. Due

to the vacuum, the nozzle sticks to level surfaces.

## ■ USE OF THE INFLATION NOZZLE FIG. 9-10

The suction-blowing nozzle (7) can be used for suction or inflating of suitable objects. Set the suction device to blowing mode. Place the suction-blowing nozzle onto the suction hose.

Switch the suction device on.  
By covering the borehole (a) on the nozzle, you can regulate the airflow

## Electrical Connection

Connections and repair work on the electrical equipment may be carried out only by a qualified electrician.

The installed electric motor is connected and ready for use. The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The connection to the mains supply provided by the customer as well as the extension cables must comply with these regulations.

### Important notes

Faulty electric connecting cables

The electric connecting cables often have insulation damages.

Possible reasons are::

- Pressure marks if connecting cables are fed through window or door gaps.
- Kinks due to improper fastening or passing

of the connecting cable.

- Cutting points due to driving over connecting cables.
- Insulation damages due to ripping cables out of the wall socket.
- Cracks due to aging of the insulation.

Electric connection cables that are damaged in this way may not be used and due to insulation damages, they constitute a danger to life. Check electric cables for damages regularly. Make sure the connection cable is not connected to the power supply while checking it. Electric connection cables must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection cables with the H05VV-F marking.

The norm stipulates that there must be a type designation imprint on the connection cable.

AC motor

- The mains voltage must correspond to the mains voltage indicated on the type plate.
- Extension cables must have a minimum cable cross section of 1.0 square millimetres.
- The mains supply must be secured by a suitable fuse.

In case of questions, please indicate the following information:

- Motor manufacturer
- Type of motor's current
- Data on the machine type plate
- Data on the switch type plate

If you return a motor, always send back the entire drive unit with switch.

GB

## Cleaning, Maintenance and Repair



### WARNING

**Always pull the mains plug out of the mains socket before carrying out any work on the electric tool itself (e.g. transport, installation, conversion, cleaning and maintenance work)!**

- Caution! Pull out the mains plug.
- Keep the suction device and the air vents clean.
- Prior to starting your work, check the filling level of the dust bag.
- Clean the suction device with a brush or moist cloth.
- Do not use cleaning agents.

## Förpackningens innehåll

Suganordning  
Sugslang Ø 40 mm  
Slangkoppling ø 35  
Sugmunstycke, platt- / hål-munstycke




Utblåsningsmunstycke  
Filterpåse  
Användarinstruktioner


## Tekniska data


Inbyggnadsmått L x B x H mm .....	435 x 345 x 230
Suganslutning, anslutning D mm .....	35
Slanglängd mm .....	2000
Luftflödeshastighet m <sup>3</sup> /h .....	120
Tryckskillnad Pa .....	20000
Filteryta m <sup>2</sup> .....	0,175
Filtrervolym l .....	5
Vikt kg .....	5,5
Drift:	
Elektrisk motor .....	230 – 240 V / 50 Hz
Ineffekt P 1 .....	1250W
Motorhastighet 1/min .....	28000

Med reservation för ändringar av tekniska data!

## Förklaring av symboler

	Använd hörselskydd
	Använd andningsskydd
	Använd skyddsglasögon

	Skyddsklass II
	De delar och sektioner av denna användarinstruktion som rör din säkerhet markeras med denna symbol.

	Vänligen läs användarinstruktionen innan du använder detta elektroniska verktyg.
---	--

## Allmän information

Förvara dessa användarinstruktioner på en säker plats och vidarebefordra dem till de personer som använder verktyget.

### Viktig information

Läs användarinstruktionen noggrant. De flesta olyckor som sker med suganordningen beror på underlåtenhet att följa de grundläggande användarinstruktionerna noggrant.

Olyckor kan undvikas genom att tidigt upptäcka potentiella faror och genom noggrant följande av säkerhetsinstruktionerna. Använd suganordningen endast i enlighet med tillverkarens rekommendationer.

Varning! Detta verktyg är endast anpassat för

användning i torra utrymmen. Använd inte i våta eller fuktiga utrymmen.

**De delar och sektioner av dessa användarinstruktioner som rör din säkerhet markeras med: ⚠**

## Allmänna säkerhetsinstruktioner ⚠

Vidarebefordra säkerhetsinstruktionerna till alla personer som arbetar med denna maskin.

- Observera alla säkerhets- och riskinstruktioner.
- Håll alla säkerhets- och riskinstruktioner på maskinen i läsbart tillstånd.
- Kontrollera nätledningen. Använd inte defekta kablar.
- Se till att maskinen är placerad på fast och plan mark, samt att den står stabilt.
- Skydda maskinen från fukt.
- Håll barn borta från maskinen då den är uppkopplad mot elnätet.
- Användaren av maskinen måste vara minst 18 år gammal.
- Lärningar måste vara minst 16 år gamla och får endast använda maskinen under behörig

översyn.

- Installation, reparationer samt underhållsarbete bör endast utföras av experter.
- Observera motorns rotationsriktning – se elanslutning.
- För att lösa funktionsfel hos maskinen, stäng av den. Dra ut anslutningen till elnätet.
- Ingen person som inte är bekant med maskinen tillåts att använda den.
- Underhållsarbete och byte av påse, filter samt slang skall endast utföras då maskinen är bortkopplad från elnätet.
- I rum där det förekommer risk för explosioner får endast speciella "explosions-säkra" apparater användas.
- Använd endast originaltillbehör.
- Kontrollera att apparaten fungerar tillfreds-

ställande innan varje användningstillfälle.

- Använd inte maskinen i temperaturer understigande 0 °C. Risk finns för skador på höljet.
- Stäng av motorn när du lämnar arbetsplatsen. Dra ut nätkontakten.
- Koppla bort maskinen från samtliga externa strömkällor innan du flyttar den ens det minsta lilla! Koppla in strömmen igen innan du startar upp maskinen!

Varning! Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundservice eller person med likvärdiga kvalifikationer. Maskinen är inte lämpad för utvinning av brännbara vätskor eller damm.

## Avsedd användning ⚠

- Maskinen är byggd enligt toppmoderna och säkerhetsrelaterade standarder. Trots detta kan användandet av maskinen innebära risk såsom personlig skada, livsfara för användare eller tredje part eller skada på maskinen eller andra tillhörigheter.
- Maskinen skall användas endast under tekniskt perfekta förhållanden samt enligt tillverkarens instruktioner på ett säkerhets- och riskmässigt sätt följandes användningsinstruktionerna! I synnerhet skall fel som kan försämra säkerheten åtgärdas omedelbart (av dig eller en expert)!
- Extraktionsenheten används för att suga upp flis som skapas under arbete med trä- eller träbaserat material.
- Vänligen notera att våra produkter inte är skapade för att användas kommersiellt, industriellt eller i en hantverkares verksamhet. Vi tar inget ansvar om produkten används

- kommersiellt, industriellt eller i en hantverkares verksamhet.
- Kontrollera filtret för skador regelbundet. Byt ut skadade filter!
- Sug inte upp några okända föremål, så som skruvar, spik, plast- eller träbitar då du använder rengöringsmunstyckena.
- Maskinen får endast användas med originaldelar samt originaltillbehör från tillverkaren.
- Att suga upp sågspån eller flis i den kommersiella sektorn är inte tillåtet.
- Annan användning bortom detta anses som felaktig. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som detta resulterar i. Användaren får ensam ta ansvaret.
- Säkerhets-, användar- samt underhållsinstruktionerna tillhandahållna av tillverkaren så väl som dimensionerna angivna i sektionen med tekniska data måste följas.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter

- samt andra allmänt erkända säkerhetsstandarder måste följas.
- Maskinen får endast användas, underhållas samt repareras av personer som känner till maskinen samt de risker som föreligger. Otillåtna modifikationer av maskinen utesluter ansvar från tillverkaren för uppkomna skador.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör från tillverkaren.
- Suganordningen används för att suga upp och blåsa ut ämnen som inte är hälsofarliga.
- Använd inte suganordningen för att suga upp vätskor.
- Sug inte upp het eller brinnande stoft.
- Sug inte upp stoft som är hälsovådligt (ex. asbest)
- Håll suganordningen borta från fukt och regn.

## Övriga risker ⚠

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Hälsorisker av flisor. Använd alltid skyddsutrustning såsom skyddsglasögon och andningsskydd.
- När du stänger eller byter ut uppsamlings-

- påsen kan du inandas damm. Om du inte följer instruktionerna gällande detta (ex. användande av andningsskydd P2) kan du komma att andas in damm.
- Hälsorisker genom ljud. När du arbetar med maskinen överskrids den tillåtna ljudnivån. Använd alltid skyddsutrustning såsom exempelvis hörselskydd.
- Risk genom spänning, om felaktiga kablar

- används.
- Vidare finns det trots alla förebyggande åtgärder några risker som inte är så uppenbara.
- Övriga risker kan minskas genom att följa instruktionerna i sektionerna "Säkerhetsinstruktioner" samt "Avsedd användning" samt följa användarinstruktionerna i sin helhet.

## Tillbehör

- 1 Hölje
- 2 På/av-knapp
- 3 Klämma för lock
- 4 Bärhandtag
- 5 Strömkabel
- 6 Sugslang
- 7 Sug-/blåsmunstycke

- 8 Platt sugmunstycke
- 9 Borrhållssugmunstycke
- 10 Lock till dammpåse
- 11 Dammpåse
- 12 Dammfilter
- 13 Klämfäste
- 14 Sugmunstycke

- 15 Suggaller
- 16 Anslutare för sugning
- 17 Anslutare för blåsning

## Montering

### ■ MONTERING/BYTE AV DAMMPÅSE, FIG. 2/3

Öppna båda klämmorna (3) och vik locket bakåt.  
Öppna locket för dammpåsen (10), tryck på klämfästet (12)  
på dammpåsen och tryck den över sugmun-

stycket.  
Stäng locket igen tills det klickar på plats. När du tömmer en hel dammpåse, rengör dammpåsutrymmet med en fuktig trasa eller borste innan du sätter i den igen.

Passera anslutningskabeln genom skåran (A) på framsidan. Stäng höljet och lås det med båda klämmorna.

### ■ SUGFUNKTION FIG. 4-7

Dra ut kontakten vid alla omvandlingar.  
När du använder sugfunktionen sätt alltid i en dammpåse. Anslutningsmunstycket (14) skall sättas in på sidan av dammpåsen. (16)  
Sätt suggallret med filter på den motsatta

sidan.  
Se till att båda delarna klickar på plats.  
Sätt in sugslangen (6) med klacken i anslutningsmunstycket (14) och lås den på plats genom att vrida den något.

Sätt ett strålmunstycke på sugslangen, anslut nätkontakten och tryck på knappen.

### ■ FUNKTION: BLÅSA UT OCH UPP FIG. 4-7

Omvandlingen av anordningen för att blåsa ut kan göras i några enkla steg.  
Avlägsna anslutningsmunstycket (14) från sugsidan och sätt det på motsatta sidan. (17)

Sätt suggallret med filter på sugsidan.  
Anslut sugslangen och sätt på blåsmunstycket (7).  
Att hålla hålet på strålmunstycket stängt ökar trycket.

Rikta inte luftflödet mot personer eller djur.

## ■ ANGÅENDE ANVÄNDNING AV BORRHÅLSMUNSTYCKE FIG.8

Sätt borrhålsmunstycket (9) på sugslangen.  
Sätt på suganordningen och placera borrhålsmunstycket på borrhålet. Munstycket fastnar, med hjälp av vakuum, på plana ytor.

## ■ ANVÄNDNING AV UPPBLÅSNINGSMUNSTYCKET FIG. 9-10

Blåsmunstycket (7) kan användas för utsugning eller uppblåsning av passande objekt. Sätt suganordning i "Blås"-läge. Placera blåsmunstycket på sugslangen.

Sätt på suganordningen.  
Genom att hålla för ett borrhål (a) på munstycket kan du reglera luftflödet.

## Elektriska anslutningar ⚠

Installationer och reparationer av den elektriska utrustningen får endast göras av en kvalificerad elektriker.  
Den installerade elektriska motorn är ansluten och redo att användas. Kopplingen är gjord enligt relevanta VDE- samt DIN-föreskrifter. Kontakterna till elnätet tillhandahållna av kunden samt förlängningssladdarna måste åtfölja dessa föreskrifter.

Viktiga anvisningar

Defekta elkablar

Elkablar har ofta skador på isoleringen.

Möjliga orsaker är:

- Tryckskador om kablarna matas genom fönster eller dörröppningar.
- Veck på grund av felaktig fästning eller mat-

ning av anslutningskabeln.

- Skärpunkter på grund av överkörning av anslutande kablar.
- Isoleringsskador på grund av att kablarna slitits ut från vägguttag.
- Sprickor i gammal kabelisolering.

Elkablar som skadats på dessa vis utgör livsfara och får därför inte användas.

Kontrollera regelbundet elkablarna för skador. Se till att dessa inte är inkopplade då du kontrollerar dem.

Elkablar måste åtfölja relevanta VDE- och DIN-föreskrifter. Använd endast H05V-F-märkta kablar.

Normen föreskriver att det måste finnas en typbeteckning präglad på anslutningskabeln.

AC motor

- Strömförsörjningen måste motsvara den som anges på typskylten.
- Förlängningskablar måste minst ha en ledararea av 1,0 kvadratmillimeter.
- Strömförsörjningen måste säkras med en lämplig säkring.

Vid frågor, vänligen ange följande information:

- Motortillverkare
- Motors strömtyper
- Data från motorns typskylt.

Om du returnerar en motor, skicka alltid tillbaka hela drivenheten med stömbrytare.

SE

## Rengöring, underhåll samt reparation



### VARNING

**Koppla alltid ur huvudströmmen innan du utför något arbete på det elektriska verktyget (ex. transport, installation, omvandling rengöring eller underhållsarbete)!**

- Varning! Koppla ur huvudströmmen.
- Håll suganordning samt ventilation ren.
- Kontrollera fyllnadsnivån i dammpåsen innan du påbörjar arbetet.
- Rengör suganordning med en borste eller fuktig trasa.
- Använd inte rengöringsmedel.

## Zawartość opakowania

Urządzenie ssące  
Wąż odsysający Ø 40 mm  
Łącznik do węża ø 35  
Dysza ssąca, płaska / Dysza ssąco-wiercąca

Dysza ssąco-dmuchająca  
Worek filtra  
Instrukcja obsługi



## Dane techniczne


Kubatura dług x szer. x wys. Mm .....	435 x 345 x 230
Przysawka, przyłączy D mm .....	35
Długość węża mm .....	2000
Prędkość przepływu powietrza m <sup>3</sup> /h .....	120
Różnica ciśnień Pa .....	20000
Powierzchnia filtra m <sup>2</sup> .....	0,175
Pojemność filtra l .....	5
Waga kg .....	5,5
Napęd:	
Silnik .....	230 – 240V/50Hz
Moc wejściowa P 1 .....	1250W
Prędkość silnika1/min .....	28000

Zastrzega się zmiany techniczne!

## Objaśnienie symboli

	Podczas pracy należy ochraniać wzrok za pomocą odpowiednich środków.
	Należy także ochraniać w ten sam sposób drogi oddechowe.
	Podczas pracy należy ochraniać słuch za pomocą odpowiednich środków.

	Klasa ochronności II
	Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczone są tym symbolem.

	Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem niniejszego elektronarzędzia.
--	---

PL

## Informacje ogólne

Niniejszą instrukcję zachowaj w bezpiecznym miejscu i udostępnij osobom, które korzystają z urządzenia.

### Ważne informacje

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi. Większość wypadków z jednostką ssącą zdarza się z powodu

nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć poprzez wczesne wykrywanie potencjalnych zagrożeń i dokładne przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa. Zaleca się korzystanie z systemu ssącego tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest do

stosowania w miejscach suchych. Nie należy używać go w mokrych lub wilgotnych miejscach.

**Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa są oznaczone tym symbolem:** ⚠

## Ogólne zasady bezpieczeństwa ⚠

Przekazać uwagi dot. bezpieczeństwa wszystkim osobom, które używają i pracują z tym urządzeniem.

- Przestrzegać wszystkich uwag dot. bezpieczeństwa i zagrożeń znajdujących się na maszynie.
- Utrzymywać wszystkie uwagi dot. bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie w stanie czytelnym.
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego. Nie używać uszkodzonych przewodów.
- Upewnić się, że urządzenie stoi się na twardym gruncie w równy i stabilny sposób.
- Chronić urządzenie przed wilgocią.

- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia, jeżeli jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Operator urządzenia musi mieć co najmniej 18 lat.
- Stażyści muszą mieć co najmniej 16 lat i mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.
- Prace instalacyjne, naprawy i konserwacja instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Przestrzegać kierunku obrotów silnika - zobacz połączenie elektryczne.
- Aby rozwiązać usterki w działaniu urządzenia, należy wyłączyć zasilanie.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Osoby, które nie są zaznajomione z urządzeniem nie mogą go używać.
- Prace konserwacyjne, wymiana worka, filtra i węża mogą być wykonywane tylko kiedy wtyczka zasilania jest odłączona.
- W pomieszczeniach, w których może wystąpić ryzyko eksplozji mogą być używane tylko specjalne „przeciwwybuchowe“ urządzenia.
- Dopuszcza się stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia w temperaturze poniżej 0 ° C. Może wystąpić ryzyko uszkodzenia obudowy.
- Wyłączyć silnik, kiedy opuszcza się miejsce pracy. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Odłączyć urządzenie od jakiegokolwiek

zewnętrznego źródła zasilania nawet przy najmniejszej zmianie lokalizacji urządzenia! Przed uruchomieniem urządzenia ponownie, należy podłączyć je prawidłowo do sieci!

Uwaga! Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez produ-

centa, pracownika obsługi klienta producenta lub przez osobę wykwalifikowaną. Urządzenie nie nadaje się do ekstrakcji cieczy palnych lub kurzu.

## Używanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to z wykorzystaniem urządzenia może wiązać się ryzyko zranienia, zagrożenia dla życia użytkownika lub osób trzecich, bądź uszkodzenie urządzenia i innych przedmiotów materialnych.
- Urządzenie to może być używane tylko w doskonałym stanie technicznym, jak i zgodnie z instrukcją producenta oraz przy zachowaniu uwag bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi! W szczególności awarie, które mogą zagrażać bezpieczeństwu, muszą być usunięte natychmiast (przez użytkownika lub inną osobę wykwalifikowaną!)
- System ssący służy do zasysania wiórów powstających podczas obróbki drewna i materiałów drewnopochodnych.
- Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, przemysłowego lub do użytku w przedsiębiorstwach rzemieślniczych.

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach handlowych, przemysłowych lub rzemieślniczych.
- Filtr powinien być sprawdzany w regularnych odstępach czasu. W razie wystąpienia uszkodzeń uszkodzony filtr należy wymienić!
- Nie zasysać takich przedmiotów jak śruby, gwoździe, kawałki plastiku lub drewna, przy użyciu dysz czyszczących.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie oryginalnymi częściami i akcesoriami producenta.
- Zasysanie trocin i wiórów drzewnych w sektorze komercyjnym nie jest dozwolone.
- Każde inne zastosowanie powyżej lub poza tym zakresem uważa się za niewłaściwe wykorzystanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe z tego powodu. Użytkownik sam ponosi ryzyko.
- Bezpieczeństwo i higiena pracy oraz utrzymanie instrukcji producenta jak również wymiary podane w sekcji Dane techniczne muszą być przestrzegane.

- Stosowne przepisy BHP oraz inne powszechnie uznane normy bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez osoby, którzy są zaznajomieni z urządzeniem i związanym z nim ryzykiem. Nieautoryzowane modyfikacje w maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikię szkody.
- Urządzenie może być używane tylko z oryginalnymi akcesoriami producenta.
- Urządzenie ssące służy do zasysania i wydmuchiwania substancji, które nie są niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie należy korzystać z urządzenia ssącego do zasysania cieczy.
- Nie zasysać żadnych gorących lub palnych pyłów.
- Nie zasysać żadnych pyłów, które są niebezpieczne dla zdrowia (np. azbest).
- Chronić urządzenie ssące przed wilgocią i deszczem.

## Pozostałe zagrożenia

**Urządzenie jest zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanych standardów bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy z urządzeniem, mogą pojawić się zagrożenia szczałkowe.**

- Zagrożenia dla zdrowia związane z wiórami drewnianymi. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Podczas zamykania lub wymiany worka,

może wystąpić ryzyko wdychania pyłu. Jeśli wskazówki zawarte w instrukcji obsługi w zakresie uniknięcia zagrożeń nie będą przestrzegane (np. zastosowanie maski pyłowej P2), może wystąpić ryzyko wdychania pyłu.

- Zagrożenia dla zdrowia związane z hałasem. Podczas pracy z urządzeniem, dozwolony poziom hałasu jest przekroczony. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak nauszki ochronne.

- Zagrożenie związane z prądem elektrycznym, jeśli używane są niewłaściwe kable połączeniowe.
- Ponadto, pomimo wszelkich środków ostrożności mogą wystąpić zagrożenia szczałkowe, które nie są oczywiste.
- Zagrożenia szczałkowe mogą być zmniejszone, jeżeli sekcje „Ogólne zasady bezpieczeństwa” i „Używanie zgodne z przeznaczeniem”, jak również instrukcja obsługi są przestrzegane w całości.

## Wyposażenie

- 1 Obudowa
- 2 Przełącznik On&Off (Wł. i Wył.)
- 3 Zacisk na pokrywę obudowy
- 4 Uchwyt transportowy
- 5 Przewód zasilający
- 6 Wąż odsysający
- 7 Dysza ssąco-dmuchaająca

- 8 Dysza ssąca, płaska
- 9 Dysza ssąco-wiercząca
- 10 Pokrywa do worka
- 11 Worek na pył
- 12 Filtr przeciwpyłowy
- 13 Kształtka zaciskowa
- 14 Wyciąg

- 15 Kratka wlotowa
- 16 Złącze do ssania
- 17 Złącze do wydmuchiwania

## Montaż

### ■ MONTAŻ/WYMIANA WORKA NA PYŁ, RYS.2/3

Otworzyć oba zaciski (3) i odchylić pokrywę obudowy do tyłu.  
Otworzyć pokrywę na worek (10), naciśnięć uchwyt zaciskowy (12) na worku i przesunąć go nad dyszą ssącą. Ponownie zamknąć pokrywę, aż wsoko-

czy na miejsce. Po opróżnieniu worka, oczyścić komorę wilgotną ściereczką lub wyszczotkować ją przed ponownym włożeniem worka.  
Przełożyć kabel zasilający przez wycięcia (a) z przodu. Zamknąć walizkę i zablokować ją za

pomocą obu zacisków.



## ■ FUNKCJA SSANIA RYS. 4-7

Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.  
Podczas korzystania z funkcji ssania, zawsze należy włożyć worek. Dyszę zasilania (14) należy umieścić po stronie worka. (16)  
Włożyć kratkę wlotową wraz z filtrem po

przeciwnej stronie.  
Upewnić się, że obie części wskoczą na swoje miejsce.  
Włożyć wąż odsysający (6) z końcówką do dyszy zasilania (14) i zablokować go,

obracając lekko.  
Załączyć dyszę na wąż odsysający, podłączyć wtyczkę zasilania i nacisnąć przycisk.

## ■ FUNKCJA WYDMUCHIWANIA RYS. 4-7

Przełączenie urządzenia w tryb wydmuchiwanie można zrobić w kilku prostych krokach.  
Usunąć dyszę zasilania (14) ze strony ssącej i zamontować ją po przeciwnej stronie. (17)

Wstawić kratkę wlotową wraz z filtrem po stronie ssącej.  
Podłączyć wąż odsysający i zamontować dyszę dmuchającą (7).  
Utrzymywanie zamkniętego otworu na dyszy strumieniowej zwiększy ciśnienie

wydmuchiwanego powietrza.  
Nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta.

## ■ UWAGI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DYSZY SSĄCO-WIERCĄCEJ RYS.8

Zamontować dyszę wierzącą (9) do węża odsysającego.  
Włączyć urządzenie ssące i umieścić dyszę wierzącą w otwór wiertniczy. Z powodu próżni

dysza przykleja się do powierzchni.

## ■ UWAGI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DYSZY WYLOTOWEJ RYS. 9-10

Dysza ssąco-dmuchaająca (7) może być używana do zasysania lub wydmuchiwanie odpowiednich przedmiotów. Ustawić urządzenie ssące w tryb wydmuchania.

Zamontować dyszę ssąco-dmuchaającą na wąż odsysający.  
Włączyć urządzenie ssące.  
Poprzez przykrycie otworu (a) na dyszy,

można regulować przepływ powietrza.

## Podłączenie elektryczne

Podłączenie i naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.  
Zamontowany silnik elektryczny jest podłączony i gotowy do użycia. Zasilanie jest zgodne z obowiązującymi normami VDE oraz przepisami DIN.  
Podłączenie do sieci elektrycznej, jak również przewody przedłużające dostarczone przez klienta muszą być zgodne z tymi przepisami.

Ważne informacje  
Uszkodzone przewody zasilające  
Przewody zasilające często posiadają uszkodzenia izolacji.  
Możliwe przyczyny ich wystąpienia to:  
• Odcisnięte ślady, w przypadku gdy przewody zasilające są wprowadzane przez okna lub luki w drzwiach.  
• Załamania z powodu niewłaściwego mocowania lub rozmieszczenia przewodu

zasilającego.  
• Przebiecia spowodowane najeżdżaniem na przewód.  
• Uszkodzenia izolacji spowodowane wrywaniem przewodu z gniazdka ściennego.  
• Pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji.  
Przewody zasilające, które zostały uszkodzone w ten sposób nie mogą być wykorzystywane i ze względu na uszkodzenia izolacji, stanowią zagrożenie dla życia.  
Przewody zasilające należy sprawdzać regularnie. Należy mieć na uwadze, aby przewód zasilający nie był podłączony do sieci elektrycznej podczas jego sprawdzania.  
Przewody zasilające muszą być zgodne z obowiązującymi normami VDE oraz przepisów DIN. Należy używać tylko przewodów oznaczonych symbolem H05VV-F CE.  
Normy przewidują, że nadruk z symbolem powinien znajdować się na przewodzie

zasilającym.  
Silnik  
• Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu zasilania podanemu na tabliczce znamionowej.  
• Przedłużacze muszą mieć minimalny przekrój o średnicy 1,0 milimetra kwadratowego.  
• Źródło zasilania musi być zabezpieczone właściwym bezpiecznikiem.

W przypadku pytań, proszę podać następujące informacje:  
• Producenta silnika  
• Rodzaj natężenia prądu silnika  
• Dane z tabliczki znamionowej urządzenia  
• Dane z tabliczki znamionowej przełącznika  
W przypadku zwrotu silnika, zawsze należy odesłać całą jednostkę napędową wraz z przełącznikiem.

## Czyszczenie, konserwacja i naprawa



### OSTRZEŻENIE

Należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z narzędziem elektrycznym (np. transport, instalacja, konserwacja, czyszczenie czy konserwacja)!

- waga! Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie ssące i otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan worka.
- Urządzenie ssące należy czyścić za pomocą szczotki lub wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać środków czyszczących.

## Leveringsomfang

Avsugningsanlegg  
Sugeslange D50 mm  
Slangekobling ø 35  
Sugedyse flat/bore-sugedyse

Suge-blåsedyse  
Filterpose  
Bruksanvisning



## Tekniske data


Dimensjoner L x B x H mm	435 x 345 x 230
Sugestuss, tilkobling D mm	35
Slangelengde mm	2000
Lufteffekt m <sup>3</sup> /h	120
Trykkdifferanse Pa	20000
Filterflate m <sup>2</sup>	0,175
Filtervolum l	5
Vekt kg	5,5
Drev:	
Elektromotor	230 – 240V/50Hz
Strømforbruk P 1	1250W
Motorturtall 1/min	28000

Med forbehold om tekniske endringer!

## Symbolforklaring

	Bruk hørselsvern.
	Bruk støvmaske.
	Bruk briller.

	Verneklasse II
	I denne brukerveiledningen har vi merket punkt som gjelder sikkerheten, med dette tegnet.

	Les brukerveiledningen før du arbeider med dette elektroniske verktøyet.
---	--

## Generelle anvisninger

Oppbevar denne bruks- og brukerveiledningen godt, og still den til disposisjon for alle personer som bruker apparatet.

### Viktig informasjon

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. De fleste ulykker ved håndtering med avsug-

ningsanlegget oppstår på grunn av ignorering av de grunnleggende sikkerhetsreglene. Ved at potensielle faresituasjoner oppdages i god tid og riktig overholdelse av sikkerhetsforskriftene kan en unngå ulykker. Avsugningsanlegget må kun brukes tilsvarende til produsentens anbefalinger.

Obs! Dette apparatet er kun konstruert for tørr bruk og må ikke brukes i fuktige omgivelser.

**I denne brukerveiledningen har vi merket punkt som gjelder sikkerheten, med dette tegnet: m ⚠**

## Generelle sikkerhetsanvisninger ⚠

- Gi sikkerhetsanvisningene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Følg alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Kontroller strømfledninger. Ikke bruk defekte ledninger.
- Pass på at maskinene settes jevnt og stabilt på flatt underlag.
- Beskytt maskinen mot fuktighet.
- Hold barn unna maskinen som er koblet til strømmettet.
- Betjeningspersonen må være minst 18 år.
- Personer under utdanning må være minst 16 år, men må kun arbeide på maskinen under oppsyn.
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagfolk.
- Vær oppmerksom på motordreieretningen – se elektrisk tilkobling.
- For å fjerne feil må maskinen slås av.
- Trekk strømpluggen.
- Personer som ikke er kjent med maskinen, skal ikke betjene den.
- Vedlikeholdsarbeider, pose-, filter- og slangeskift skal kun gjøres ved trukket strømplugg.
- I eksplosjonsfarlige rom skal det kun drives spesielle „ex-beskyttede apparater“.
- Bruk kun original tilbehørsdeler.
- Kontroller for feilfri funksjon før hver igangsetting.
- Ikke bruk apparatet ved temperaturer

- under -0 C°. Fare for skade på huset.
- Slå av motoren når du forlater arbeidsplassen. Trekk strømpluggen.
- Også ved kun minimal endring av standplassen må den eksterne strømtilførselen

kobles fra! Før maskinen igjen settes i drift må den tilkobles strømmen forskriftsmessig!

Obs! Dersom strømkabelen er skadd, må den skiftes ut av produsenten, dens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person. Maskinen er ikke egnet til å sugе av brennbare væsker eller støv.

## Tiltenkt bruk ⚠

- Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det ved dens bruk oppstå farer for liv og helse til brukeren eller for tredje hhv. redusering av maskinen og andre materielle skader.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, samt brukes bestemmelsesrett, sikkerhets- og farebevisst med overholdelse av bruksanvisningen! Spesielt feil som kan påvirke sikkerheten må utbedres omgående (la bli utbedret)!
- Avsugningsanlegget er ment til å sugе av spon, som oppstår ved bearbeidelse av tre eller lignende materialer.
- Vær oppmerksom på at våre apparater ikke konstruert for kommersiell, håndverksmessig eller industriell bruk. Vi overtar ingen garanti dersom apparatet brukes for kommersielle, håndverks eller industrielle bedrifter og lignende aktiviteter.
- Kontroller filteret regelmessig for skader. Skift ut skadde filter!
- Ved bruk av rengjøringsdyser må en ikke sugе opp fremmedlegemer som for eksempel skruer, negler, plast- eller trebiter.
- Maskinen må kun brukes med originale deler og original tilbehør til produsenten.
- Avsugning av trestøv og trespon innenfor kommersielle områder er ikke tillatt.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.
- Sikkerhets- arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske data, må overholdes.
- De aktuelle sikkerhetsforskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Egenmektige forandringer på maskinen utelukker ethvert ansvar til produsenten for skader som resulterer av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør til produsenten.
- Avsugningen brukes til å sugе av, blås bort av ikke-helseskedelige stoffer.
- Ikke bruk sugeren til å sugе opp væske.
- Ikke sug opp varmt eller brennende støv.
- Ikke sug opp helsefarlig støv (f.eks. asbest).
- Hold sugeren unna fuktighet eller regn.

## Restfarer ⚠

**Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.**

- Helsefare på grunn av trespon. Bruk personlig verneutstyr som briller og støvmaske.
- Når en lukker og bytter støvsamlepose er

det mulig å puste inn støv. Dersom en ikke følger anvisningene i bruksanvisningen angående avfallsbehandling (f.eks. bruk av støvmaske P2), kan det føre til at en puster inn støv.

- Helsefare på grunn av støv. Ved arbeidet overskrides det tillatte støynivået. Bruk personlig verneutstyr som hørselsvern.

- Fare på grunn av strøm, ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlig.
- Restfarer kan minimeres dersom en generelt følger „Sikkerhetsanvisningene“ og „Tiltenkt bruk“ samt bruksanvisningen.

NO

## Utstyr fig. 1

1 kofferhus  
2 på-/av-bryter  
3 spennlås for koffertlokk  
4 bærehåndtak  
5 strømkabel  
6 avsugningsslange

7 sugе/blåsedyse  
8 sugedyse lfat  
9 bore-sugedyse  
10 lokk for støvpose  
11 støvpose  
12 støvfilter

13 spennklemme  
14 sugestuss  
15 sugegitter  
16 tilkobling avsugning  
17 tilkobling utblåsning

## Montering

### ■ SETTE INN/SKIFTE STØVPOSE FIG.2/3

Åpne begge spennlåsene (3) og fold lokket til kofferten bakover.

Åpne luken for støvposen (10), trykk spennklemmen (12) på støvposen og skyv den over sugestussen.

Lukk klaffen igjen til den går i lås. Ved tømning av støvposen, må du rengjøre støvposekammeret med en fuktig klut eller pensel før den tas i bruk. Legg tilkoblingskabelen gjennom åpningen

(a) på forsiden. Lukk lokket til kofferten og lås igjen med det to spennlåsene.

### ■ FUNKSJON AVSUGNING FIG. 4-7

**Trekk strømpluggen ved samtlige ombygginger.**

Ved avsugning må støvposen alltid være på plass. Tilkoblingsstussen (14) må settes inn på siden til støvposen. (16)

Sett inn sugegitteret med filter på motsatt side.

Pass på at begge delene går i lås.

Skyv sugeslangen (6) med tuppen først inn i tilkoblingsstussen (14) og la den gå i lås med

en lett vridning.

Sett en dyse på sugeslangen, koble til strømpluggen og trykk på startknappen.

## ■ FUNKSJON SUGE BORT, SUGE INN OG BLÅSE OPP FIG. 4-7

Ombygging til oppblåsning kan gjøres med noen få håndgrep.  
Fjern sugestussene (14) fra sugesiden og sett den inn på motsatt side (17).

Sett inn sugegitter med filter på sugesiden.  
Koble til avsugningsslangen og sett på utblåsningsdysen (7).  
Ved at hullet på dysen holdes igjen, økes

blåsetrykket.  
Ikke rett luftstrømmen mot personer eller dyr.

## ■ ARBEIDSANVISNING BRUK AV BORE-SUGEDYSEN FIG.8

Sett bore-sugedysen (9) på avsugningsslangen  
Slå på sugeren og sett bore-sugedysen på

borehullet. Undertrykket gjør at dysen festes på jevne flater.

## ■ BRUK AV BLÅSEDYSEN FIG. 9-10

Suge-blåsedysen (7) kan brukes til å suge bort eller inn egnede gjenstander.  
Still sugeren inn på blåsedrift. Sett suge-blåsedysen på avsugningsslangen.

Slå på sugeren.  
Ved å holde igjen borehullet (a) på dysen kan du regulere luftstrømningen.

## Elektrisk tilkobling ⚠

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.  
Den installerte elektromotoren er koblet til driftsklar. Tilkoblingen tilsvare de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.  
Strømtilkoblingen hos kunden og forlengelsesledninger som brukes må tilsvare disse forskriftene.

føring av tilkoblingsledningen.

- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Isolasjonsskader ved at den trekkes ut av veggkontakten.
- Sprekker gjennom aldri av isolasjonen. Slike defekte elektro-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskaden, livsfarlig.  
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.  
Elektriske tilkoblingsledninger må tilsvare de gjeldende VDE- og DIN bestemmelser  
Bruk kun tilkoblingsledninger med merkningen H05VV-F.  
Det er plikt at typebetegnelsen er trykt på tilkoblingsledningen.

### Vekselstrømmotor

- Strømspanningen bør tilsvare strømspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Forlengelseskabler må ha en minimums kabel-tverrsnitt på 1,0 kvadratmillimeter.
- Strømtilkoblingen må sikres med en egnet sikring.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- motorprodusent
- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data til bryter-typeskiltet

Når en sender tilbake motoren må en alltid sende inn hele drevet samt fjernkontroll.

### NO Viktige anvisninger

Defekte elektro-tilkoblingsledninger  
På elektriske tilkoblingsledninger oppstår det ofte isolasjonsskader.

Årsakene er:

- Trykkpunkt, når tilkoblingsledningen føres gjennom vindus- eller dørsprekken.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller

## Rengjøring, vedlikehold og reparasjon



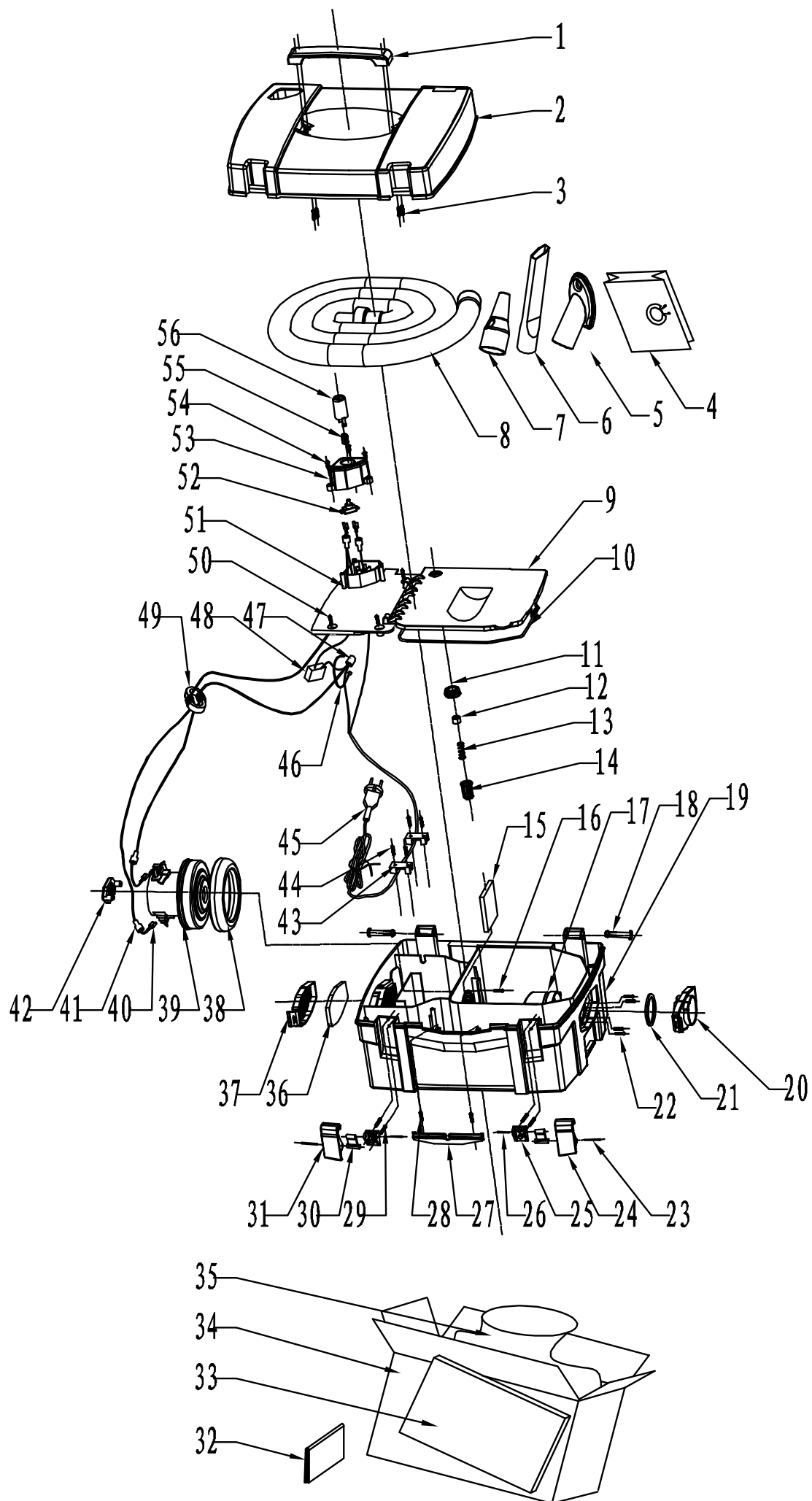
### ADVARSEL

**Trekk strømpluggen fra stikkkontakten før alle arbeider på elektronisk verktøy (f.eks. transport, oppbygning, ombyggings-, rengjørings- og vedlikeholdsarbeider)!**

- Obs! Trekk strømpluggen.
- Hold sugeren og luftåpningene rene.
- Før arbeidsstart må du kontrollere fylle-

- nivået til støvposen.
- Hold sugeren med en pensel eller fuktig klut.

- Ikke bruk rengjøringsmidler.





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**VACUUM CLEANER / DAMMSUGARE  
STØVSUGER / ODKURZACZ**

**ZN1203-1250      1250W**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**230-007**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Low Voltage Directive 2006/95/EC  
EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13+A14+A15  
EN 60335-2-2:2010, EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55014-1:2006+A+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**


**RoHS Directive 2011/65/EU**


This product was CE marked in year -13


Skara      2013-03-25


**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER



<b>DE</b>	
	Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


<b>GB</b>	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.


<b>FR</b>	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.


<b>IT</b>	
	Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.


<b>NL</b>	
	Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.


<b>ES</b>	
	Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.


<b>PT</b>	
	Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

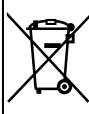
<b>SE</b>	
	Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.


<b>FI</b>	
	Koskee vain EU-maita. Älä hävittä sähkökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökälu on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.


<b>NO</b>	
	Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.


<b>DK</b>	
	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.


<b>SK</b>	
	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.


<b>SI</b>	
	Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjate s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.


<b>HU</b>	
	Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétté! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.


<b>HR</b>	
	Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.


<b>CZ</b>	
	Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.


<b>PL</b>	
	Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytych sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

<b>RO</b>	
	Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.

<b>EE</b>	
	Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.

<b>LV</b>	
	Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Pagal Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

<b>LT</b>	
	Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdėbimo įmonei.

<b>IS</b>	
	Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangni! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafbrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.